

## PAPER-II SPANISH

### Signature and Name of Invigilator

1. (Signature) \_\_\_\_\_

(Name) \_\_\_\_\_

2. (Signature) \_\_\_\_\_

(Name) \_\_\_\_\_

**J 4 0 1 2**

Time : 1 ¼ hours]

OMR Sheet No. : .....

(To be filled by the Candidate)

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

Roll No. \_\_\_\_\_

(In words)

[Maximum Marks : 100

Number of Pages in this Booklet : 8

Number of Questions in this Booklet : 50

### Instructions for the Candidates

- Write your roll number in the space provided on the top of this page.
- This paper consists of fifty multiple-choice type of questions.
- At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
  - To have access to the Question Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
  - Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the Question Booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
  - After this verification is over, the OMR Sheet Number should be entered on this Test Booklet.
- Each item has four alternative responses marked (A), (B), (C) and (D). You have to darken the circle as indicated below on the correct response against each item.

**Example :** (A) (B) (C) (D)  
where (C) is the correct response.
- Your responses to the items are to be indicated in the **OMR Sheet given inside the Paper I Booklet only**. If you mark at any place other than in the circle in the OMR Sheet, it will not be evaluated.
- Read instructions given inside carefully.
- Rough Work is to be done in the end of this booklet.
- If you write your Name, Roll Number, Phone Number or put any mark on any part of the OMR Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, or use abusive language or employ any other unfair means, you will render yourself liable to disqualification.
- You have to return the test question booklet and Original OMR Sheet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall. You are, however, allowed to carry duplicate copy of OMR Sheet on conclusion of examination.
- Use only Blue/Black Ball point pen.
- Use of any calculator or log table etc., is prohibited.
- There is no negative marks for incorrect answers.

### परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

- पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए ।
- इस प्रश्न-पत्र में पचास बहुविकल्पीय प्रश्न हैं ।
- परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी । पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे, जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
  - प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी कागज की सील को फाड़ लें । खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें ।
  - कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चेक कर लें कि ये पूरे हैं । दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें । इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे । उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा ।
  - इस जाँच के बाद OMR पत्रक की क्रम संख्या इस प्रश्न-पुस्तिका पर अंकित कर दें ।
- प्रत्येक प्रश्न के लिए चार उत्तर विकल्प (A), (B), (C) तथा (D) दिये गये हैं । आपको सही उत्तर के वृत्त को पेन से भरकर काला करना है जैसा कि नीचे दिखाया गया है ।

**उदाहरण :** (A) (B) (C) (D)  
जबकि (C) सही उत्तर है ।
- प्रश्नों के उत्तर केवल प्रश्न पत्र I के अन्दर दिये गये OMR पत्रक पर ही अंकित करने हैं । यदि आप OMR पत्रक पर दिये गये वृत्त के अलावा किसी अन्य स्थान पर उत्तर चिह्नांकित करते हैं, तो उसका मूल्यांकन नहीं होगा ।
- अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें ।
- कच्चा काम (Rough Work) इस पुस्तिका के अन्तिम पृष्ठ पर करें ।
- यदि आप OMR पत्रक पर नियत स्थान के अलावा अपना नाम, रोल नम्बर, फोन नम्बर या कोई भी ऐसा चिह्न जिससे आपकी पहचान हो सके, अंकित करते हैं अथवा अभद्र भाषा का प्रयोग करते हैं, या कोई अन्य अनुचित साधन का प्रयोग करते हैं, तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित किये जा सकते हैं ।
- आपको परीक्षा समाप्त होने पर प्रश्न-पुस्तिका एवं मूल OMR पत्रक निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और परीक्षा समाप्ति के बाद उसे अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें । हालाँकि आप परीक्षा समाप्ति पर OMR पत्रक की डुप्लीकेट प्रति अपने साथ ले जा सकते हैं ।
- केवल नीले/काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें ।
- किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है ।
- गलत उत्तरों के लिए कोई अंक काटे नहीं जाएँगे ।

**SPANISH**  
**CUESTIONARIO – II**  
**Paper – II**

**Note :** This paper contains **fifty (50)** objectivetype questions, each question carrying **two (2)** marks. Attempt all the questions.

**Nota :** Este examen consta de cincuenta **(50)** preguntas con opciones. Elige la opción mas apropiada. Cada pregunta lleva dos **(2)** puntos. Los candidatos han de responder a todas las preguntas.

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. La siguiente elemento NO se puede asociar con la obra <i>Nada</i> de Carmen Laforet :</p> <p>(A) el realismo social</p> <p>(B) la sociedad de la posguerra española</p> <p>(C) la ciudad de Barcelona</p> <p>(D) el tremendismo</p> <p>2. El dramaturgo español asociado con el teatro del absurdo es:</p> <p>(A) Alfonso Sastre</p> <p>(B) Miguel de Mihura</p> <p>(C) Jardiel Poncela</p> <p>(D) Antonio Buero Vallejo</p> <p>3. <i>Bajarse al moro</i> es una obra teatral de</p> <p>(A) José Luis Alonso de Santos</p> <p>(B) Antonio Buero Vallejo</p> <p>(C) José Cadalso</p> <p>(D) Miguel de Unamuno</p> <p>4. La siguiente novela española NO pertenece a la corriente de realismo social :</p> <p>(A) <i>La colmena</i></p> <p>(B) <i>Cinco horas con Mario</i></p> <p>(C) <i>Entre visillos</i></p> <p>(D) <i>Las ratas</i></p> | <p>5. El Tratado de Tordesillas dividió al Nuevo Mundo entre:</p> <p>(A) Los portugueses y los franceses</p> <p>(B) Los españoles y los franceses</p> <p>(C) Los portugueses y los españoles</p> <p>(D) Los españoles y los ingleses</p> <p>6. La obra _____ es un ejemplo de la estructura teatral más antigua del castellano:</p> <p>(A) <i>Auto de los Reyes Magos</i></p> <p>(B) <i>El Mío Cid</i></p> <p>(C) <i>Fuente Ovejuna</i></p> <p>(D) <i>Rimado de Palacio</i></p> <p>7. “Jarcha” y “zéjel” son ejemplos de la influencia:</p> <p>(A) romana</p> <p>(B) clásica</p> <p>(C) musulmana</p> <p>(D) católica</p> |
|--|---|



17. “El Amor Brujo” es una obra de:
- (A) Manuel de Falla
  - (B) Joaquín Rodrigo
  - (C) Joaquín Turina
  - (D) Enrique Granados
18. *El Perro Andaluz* es una película de:
- (A) Carlos Saura
  - (B) Pedro Almodóvar
  - (C) Antonio Bardem
  - (D) Luis Buñuel
19. Hay que ver cómo viste... i\_\_\_\_\_ fuera una estrella de Hollywood!
- (A) Pese a que
  - (B) Ni que
  - (C) Por mucho que
  - (D) Mientras que
20. No sabemos aún cuando serán las elecciones ni quienes se presentan. Todo \_\_\_\_\_ por decidir.
- (A) está
  - (B) es
  - (C) estará
  - (D) será
21. \_\_\_\_\_ ser la primera tarta que hago en mi vida no me ha quedado nada mal.
- (A) De
  - (B) Al
  - (C) Con tal de
  - (D) Para

En las siguientes tres frases se ha marcado con letra **negrita** un fragmento. Elija entre las opciones aquella que tenga un significado equivalente al del fragmento marcado :

22. No sé porque tuvieron que **sacar a colación** su trabajo de investigación.
- (A) quejarse de
  - (B) premiar
  - (C) mencionar
  - (D) rechazar
23. Miguel le dijo a Mario que aquella era la última vez que le **daba un plantón**.
- (A) se enfadaba con él
  - (B) le reñía en publico
  - (C) no acudía a la cita
  - (D) le daba un regalo
24. La reunión de todos los países se hizo **en aras de** conseguir un acuerdo de paz.
- (A) A pesar de
  - (B) Pese a
  - (C) Con el fin de
  - (D) Después de
25. “Me gustan conjugar los verbos” es una oración:
- (A) gramatical y aceptable
  - (B) agramatical e inaceptable
  - (C) agramatical y aceptable
  - (D) gramatical e inaceptable

26. La “fossilización” es el fenómeno cuando:
- (A) Los errores de la interlengua se conservan
  - (B) Los errores son cometidos por nativos
  - (C) Se cambian los errores
  - (D) Los errores son aceptables a los nativos
27. La “interlengua” es un término que denomina:
- (A) la lengua hablada por los profesores en la clase de ELE
  - (B) la lengua aceptada por los hablantes nativos
  - (C) la lengua de comunicación entre dos extranjeros
  - (D) la lengua producida durante el proceso de aprendizaje
28. La gramática innata como concepto se refiere a:
- (A) la habilidad natural de los animales para aprender una lengua
  - (B) la habilidad de los seres humanos para aprender una lengua
  - (C) la habilidad adquirida de aprender una lengua
  - (D) la gramática disponible en los ordenadores
29. El concepto de “fidelidad/belleza” en la traducción puede relacionarse con:
- (A) La Malinche
  - (B) La teoría de Vinay y Darblenet
  - (C) La equivalencia dinámica
  - (D) La correspondencia formal
30. ¿Cuál es la secuencia correcta?
- (A) calco, préstamo, implicación, equivalencia
  - (B) calco, préstamo, implicación, signo
  - (C) calco, préstamo, sintagma, implicación
  - (D) calco, préstamo, implicación, sintaxis
31. El concepto de metafrase (metaphrase) en la traducción se refiere a:
- (A) La doble traducción
  - (B) La traducción literal, palabra por palabra
  - (C) La traducción de terminología en la lengua meta
  - (D) La fraseología de la lengua meta
32. El concepto de recompensa (compensation) en la traducción es :
- (A) Una técnica de recreación en la lengua meta con el uso de estrategias de la misma
  - (B) Una técnica de recompensar el trabajo del traductor
  - (C) Una técnica de traducir de una cultura oral
  - (D) Una técnica de traducir textos escritos a una lengua oral
33. ¿Cuál es la secuencia correcta?
- (A) El Indigenismo, Mariano Azuela, *Los de abajo*
  - (B) El Indigenismo, José María Arguedas, *Los de abajo*
  - (C) La revolución mexicana, Mariano Azuela, *El zorro de arriba y el zorro de abajo*
  - (D) El Indigenismo, José María Arguedas, *El zorro de arriba y el zorro de abajo*

34. El discurso de Gabriel García Márquez al recibir el Premio Nobel se titula :
- (A) El laberinto de la soledad  
 (B) La soledad era esto  
 (C) La soledad de América Latina  
 (D) Las soledades
35. Busca las parejas correctas de elementos entre las columnas I y II e indica la serie correcta :
- | I                                  | II            |
|------------------------------------|---------------|
| (a) Sebastián Piñera               | (1) Colombia  |
| (b) Cristina Fernández de Kirchner | (2) Bolivia   |
| (c) Juan Manuel Santos             | (3) Chile     |
| (d) Evo Morales                    | (4) Argentina |
- (a) (b) (c) (d)  
 (A) (1) (2) (3) (4)  
 (B) (2) (3) (4) (1)  
 (C) (3) (4) (1) (2)  
 (D) (4) (1) (2) (3)
36. *Fresa y chocolate* es un film dirigido por :
- (A) Humberto Solas  
 (B) Pastor Vega  
 (C) Fernando Birri  
 (D) Tomás Alea
37. MERCOSUR es la sigla de :
- (A) Manifestación de Coordinación Sureña  
 (B) Mercantiles para Cooperación Sureña  
 (C) Agrupación de Mercados Rurales del Sur  
 (D) Mercado Común del Cono Sur
38. “Madres de la Plaza de Mayo” es una organización de las madres de los jóvenes desaparecidos de:
- (A) Perú  
 (B) Argentina  
 (C) Bolivia  
 (D) México
39. *Naufragios y Comentarios* es una obra de :
- (A) Núñez Cabeza de la Vaca  
 (B) El Inca Garcilaso  
 (C) Sor Juana Inés de la Cruz  
 (D) Cristóbal Colon
40. El Ejército de Liberación Nacional (ELN) de Colombia es:
- (A) una asociación de ex-militares  
 (B) un grupo de narcotraficantes  
 (C) un grupo guerrillero  
 (D) el ejército nacional del país
41. La siguiente NO es una característica de la novela *Pedro Páramo* de Juan Rulfo.
- (A) Dos planos de narración  
 (B) noción tradicional del tiempo  
 (C) objetividad en los diálogos  
 (D) espacio imaginario
42. El siguiente elemento NO se ve en la obra de los modernistas hispanoamericanos.
- (A) la autonomía del arte  
 (B) el idealismo literario  
 (C) la renovación de la lengua  
 (D) el regionalismo

43. El libro *Las venas abiertas de América Latina* de Eduardo Galeano trata de:
- (A) Los abusos del colonialismo
  - (B) Los abusos de la guerras
  - (C) Los efectos de la globalización
  - (D) La economía neoliberalista
44. El legendario Manco Capác es considerado como el fundador de la ciudad de \_\_\_\_\_.
- (A) Cuzco
  - (B) Quito
  - (C) Lima
  - (D) Palenque
45. ¿Cuál de los siguientes elementos NO forma parte de la “poesía negra”?
- (A) Las tradiciones y mitos del mundo de los mulatos
  - (B) La denuncia de la discriminación social
  - (C) la poesía pura
  - (D) los efectos onomatopéyicos
46. La teología de la liberación fusiona las ideas
- (A) el marxismo y el liberalismo
  - (B) el ateísmo y el marxismo
  - (C) el marxismo y el catolicismo
  - (D) el evangelismo y la democracia
47. La campaña de Bartolomé de las Casas en defensa de los indios resultó en \_\_\_\_\_.
- (A) la abolición del sistema de encomiendas
  - (B) la evangelización pacífica de los indios
  - (C) la abolición de la esclavitud
  - (D) la creación en una jerarquía social
48. El primer presidente de la República de Bolivia fue \_\_\_\_\_.
- (A) Bartolomé Mitre
  - (B) San Martín
  - (C) Antonio José de la Sucre
  - (D) Simón Bolívar
49. ¿Cuál de los siguientes NO podemos asociar con la figura del escritor argentino, Jorge Luis Borges?
- (A) Europeísmo
  - (B) Escepticismo
  - (C) Nacionalismo
  - (D) Lo metafísico
50. La marcha organizada por el subcomandante Marcos sobre la ciudad de México que tuvo un eco internacional y un gran apoyo mediático fue en el año \_\_\_\_\_.
- (A) 1989
  - (B) 1995
  - (C) 1998
  - (D) 2001

**Space For Rough Work**